

# El Eco de Navarra

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.  
FUERA DE PAMPLONA: Trimestre, 4 ptas.; semestre, 7'50; año, 14 ptas.  
EXTRANJERO: Trimestre, 10 pesetas; semestre, 18; año, 35.  
El pago será adelantado

## PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.  
Esquelas mortuorias, según muestuario.  
Comunicados y remitidos, desde 0'25 a 25 ptas. línea.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE.— Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

## EJEMPLO A SEGUIR

El que nos presta la ermita reedificada de Villamayor, merced á los entusiasmos generosos de un sacerdote que mientras regentó la Parroquia de dicha villa no acertaba sin duda á comprender cómo una joya artística de tan incalculable valor cual el Santo Cristo de Monjardín, pudiera permanecer en una ermita poco menos que derruida, en cuyas paredes se vislumbraban vestigios de su valor histórico, es un ejemplo digno á seguir por todos los pueblos; una elocuente lección que el ex-párroco de Villamayor da á cuantos creran, y por desgracia abundan en Navarra, que vale más metalizar los objetos de valor artístico, aun á trueque de que vaya desapareciendo de la provincia un filón de inapreciable valor.

Todos los pueblos navarros que tengan enclavada en su jurisdicción alguna de estas ermitas ó santuarios, todos aquellos que tengan en sus iglesias parroquiales algún objeto artístico de valor, ya real ya histórico, deben erigirse en los más ardientes guardianes de los mismos, y sino pueden llegar á la reconstitución de dichas ermitas como en el caso de Villamayor, impidan por lo menos que se venga á bajo lo construido y sobre todo que los expoliadores de objetos artísticos salgan con lo suyo.

Obrar así, es obrar con patriotismo.

## LA MARCHA DE LA ASOCIACIÓN DE VITICULTORES NAVARROS

### La unión.—Nuestra asamblea nacional.

La unión ha de ser la base, el elemento indispensable para llegar á todas las soluciones.

Queremos, mejor dicho, necesitamos introducir importantes reformas en la ley de alcoholes, ya que la vigente es un dogal que no nos deja respirar; necesitamos llevar á la práctica un plan sistemático de inspección de los vinos si hemos de dominar todo el mercado español; necesitamos para ahora y para luego nuevos mercados para nuestros vinos, pues va resultando reducido el marco de nuestro mercado, necesitamos llegar á la bodega cooperativa para poder elaborar los vinos como hoy exige el consumidor; necesitamos, y poder montar nuestro sistema de ventas en la gran escala que las circunstancias requieren; necesitamos llegar á la Destilería cooperativa, ya que individualmente nadie está en condiciones de montar grandes aparatos; necesitamos, en fin, mil elementos que solo por la unión podemos obtenerlos.

La unión significa nuestra salvación, como la desunión significa la ruina irremediablemente.

Con este pensamiento, el Directorio ha tenido su atención. Jijá en la unión regional, base de la nacional. Para que la nacional sea poderosa es preciso que los organismos provinciales sean fuertes. Nunca mejor que aquí aquello de que de buen cuerpo buenas correas. ¿Ha conseguido su objeto el Directorio? No ocupáremos de este punto despacio, porque su importancia lo requiere.

Pensando en la unión nacional, sin la cual no daremos un paso, aprovechó la Asamblea que en Febrero celebró la Unión de Viticultores de Cataluña para iniciar un pensamiento.

Fué acogido con simpatía; y como resultado de aquella gestión así está ya la convocatoria para una Asamblea nacional, cuyo objeto principal está expresado en la Conclusión Única que en programa figura: «Necesidad urgente de agruparse todos los viticultores españoles para con los mismos constituir inmediatamente la Unión general de viticultores españoles cuya misión será el estudio, fomento y defensa de los intereses de la uva en España».

Esé es el fin principal de la Asamblea y no debe ser otro. Primero el ser, el existir con vida vigorosa; primero robustecerse, hacer la fuerza, que fuerza necesitamos ya que luchamos de fuerzas en la economía; después el actuar con acierto, con energía, con constancia y con fe.

Es necesario determinar orientaciones, indicar los rumbos á seguir por la futura unión nacional y á ese fin se han incluido en nuestro programa varios temas á desarrollar, á estudiar más bien, para que esa estudio sirva de guía á los que mañana dirijan la unión nacional de viticultores. Con ocasión de ese estudio podremos conocer las ideas y aspiraciones de los viticultores de otras regiones, apreciar hasta qué punto coincidimos, aunque

es de esperar que estaremos todos conformes, como estamos en principio los catalanes, los riojanos y los navarros. Porque la unión debe hacerse para atender sólo á las necesidades que sean comunes á todos los viticultores y dejando á un lado las que sean locales, para que las agrupaciones locales ó regionales—que conservarán para esto una independencia absoluta—las vayan resolviendo con sus propios recursos y elementos.

Nos ocuparemos en el próximo escrito de estudiar los temas que figuran en nuestro programa; para que los navarros tengan de ellos completo conocimiento.

MARIANO ARRASATE,  
Lumber 30 Mayo 1912.

## LOTERIA

(POR TELÉFONO)  
Madrid 31 (varias horas).

En el sorteo verificado hoy en Madrid han correspondido los premios mayores á los siguientes números y poblaciones:

Premios	Números	Poblaciones.
100.000	27 933	Madrid.
60.000	28 449	Talavera.
20.000	5 811	Madrid.

Premiados con 1.500 pesetas

26 836 Leon-Zaragoza-Málaga—  
21 463 Tremp-Palma-Santiago—1 773 Granada-Barcelona-Valencia—29 366 Tarrasa—13 224 Santa Cruz-Barcelona-Madrid—31 893 Palma Segovia-Madrid—6 039 Madrid—29 411 Burgos—17 049 PAMPLONA-La Línea-Madrid—12 482 Barcelona-Madrid—12 736 Bazaños-Cádiz-Valencia—24 848 Huelva-Barcelona-Salamanca—25 289 Madrid—4 877 Madrid-Sevilla-Zaragoza—7 882 Málaga-Barcelona-Savilla—6 639 Irun-Bilbao-Barcelona—25 123 Bilbao-Sevilla-Madrid—16 713 Sorja-Jaen-Valencia.

MENCHETA.

Aproximaciones

Tienen aproximación de 300 pesetas cada uno los 99 números restantes de la centena de los dos premios primeros.

Tienen aproximación de 800 pesetas los números anterior y posterior al premio primero; 600 los id. id. al del segundo; 592 los id. id. al del tercero.

## Campos y mercados EN NAVARRA

La abundancia de lluvias durante la semana pasada y el consiguiente descenso experimentado en la temperatura, han venido á beneficiar grandemente los campos cuyo agostamiento por razón de los prematuros é intensos calores, llegó á considerarse inminente.

En algunos puntos de la ribera ha dado ya comienzo la siega de cebadas y avenas, obteniéndose una regular cosecha.

En la zona intermedia los cereales han experimentado notable mejora en los últimos días, aunque se han retrasado las labores.

Ha dado comienzo la operación de sulfatar el viñedo, que presenta muy buen aspecto.

Los mercados de cereales y vinos continúan en la misma situación—ue en la semana anterior, pues las transacciones habidas, si no superan en número á las de aquella, tampoco denotan un variante en la cotización.

Los mercados de ganado, poco concurridos.

### Notas locales

**Azagara**  
Tenemos un tiempo variable; los labradores se emplean en dar sulfato á las viñas. Ya se ha dado fin á la plantación del pimiento, y todavía continúan con la ingentación, pues no se ha conocido un año tan retrasado para ingerter.

**Arbizu**  
La tierra está ahita de agua, pues las continuas tormentas que se suceden hacen que la humedad sea ya excesiva en esta montaña. Las labores todas están paralizadas por este motivo.

**Obanos**  
Debido al tiempo seco y caluroso, han empezado á tomar color de secas las cebadas y avenas; se espera recolectar una regular cosecha de cereales.

Las viñas muy buenas y hasta la fecha libres de enfermedades criptogámicas. Los labradores han dado principio al

que era más extensa, más fértil y más saludable, pero que, rodeada completamente de bancos de coral, no permitía acercarse más que á las piraguas muy ligeras.

Esto precisamente fué la causa de que los caribes gozasen de tranquilidad porque no pudiendo ser atacados por mar se dedicaron á defensa de la otra parte, fortificando los desfiladeros de las montañas, haciéndolas inaccesibles.

Los caribes rojos vivían en buena armonía con los colonos franceses.

En 1763, ochocientos blancos y tres mil esclavos estaban ocupados en el cultivo de la Isla, cuando los ingleses se apoderaron de ella y obtuvieron su cesión por un tratado.

Los colonos franceses se refugiaron en Guadalupe y en la Martinica.

Poseedores los ingleses de la parte que habían obtenido, pensaron inmediatamente en conquistar las tierras de los caribes negros; pero estos se levantaron en masa, y los caribes rojos acudieron inmediatamente en socorro de sus hermanos amenazados.

De la parte América vinieron innumerables tropas para sofuzarlos; pero ambos pueblos presentaron una resistencia vigorosa y un valor indomable. Los caribes odiaban á los ingleses y

tratamiento preventivo contra éstos, empleándose el sulfato de cobre al 3 por 100. Hay muchas existencias de vino y trigo que se desean vender.

**Lerin**  
Tenemos un tiempo muy desahogado, lloviendo estos dos días á ratos, siendo más propio de invierno y de continuar así veremos á la ropa de invierno.

Se ha dado el primer resultado á las viñas estando estas muy adelantadas y con bastante uva.

**San Adrián**  
Continúan las borrascas y frío intenso, que tan perjudicial es á la agricultura. Siguen las operaciones del sulfato y azufre de las viñas, que presentan un aspecto inmejorable.

La hortaliza muy resentida á falta de calor.

**Estella**  
Después de los chubascos que han caído estos días ha quedado hoy una temperatura muy agradable, y tanto el agua como la buena temperatura beneficien bastante á los campos.

Lo mismo que el mercado anterior, hoy se ha visto concurrido el mercado de tratantes que se reúnen en esta semanalmente para convénir los precios del ganado lanar, lanas y cereales; parece que respecto á la lana se ha iniciado alguna baja en el precio, según noticias que se reciben de Cataluña, así que algunos se espíran á venderla hasta que la paguen siquiera como el año anterior.

El ganado de cerda gordo se ha vendido á 6,25 ptas, la docena y de 20 á 22 los tetones.

Como el precio de la cebada estaba el mercado pasado bastante caro, hoy habrán entrado al mercado lo menos 56.000 liros (2.000 robos); así que se ha pagado 0,50 cé timos más barato el robo que hace ocho días.

**Precios**  
Trigo.—Azagrá á 4,90 pesetas los 28'13 liros (robo); Arbizu 5,25; Villafrañca 4,50; Obanos y Lerin 5,20; San Adrián de 4,50 á 5; Mendigorría de 5 á 5,15; Estella 3,46 doble decalíto.

Cebada.—Azagrá 2,50 pesetas; Arbizu y Villafrañca 2,75; Obanos y Lerin 3; San Adrián de 2 á 2,25; Estella 1,70 doble decalíto.

Avena.—Arbizu y Villafrañca á 2,50 ptas. id.; Obanos y Lerin 2,75; San Adrián de 2 á 2,25; Estella 1,70 doble decalíto.

Maíz.—Arbizu á 4,50 ptas. id.; Villafrañca 4; Obanos 4,50; Estella 3,02 el doble decalíto.

Habas.—Arbizu á 3,75 ptas. id.; Villafrañca y Obanos 4; Estella 2,85 el doble decalíto.

Aubias.—Arbizu á 14 ptas. id.; Villafrañca 14; Obanos 14.

Garbanzo.—Obanos á 16 ptas. id.

Ajónjol.—Obanos á 4 ptas. id.; Estella 2,51 el doble decalíto.

Beza.—Obanos á 5 ptas. id.

Vino común.—Villafrañca 2,50 pesetas los 11,77 liros (cántaro); Obanos 1,50; Lerin de 2 á 2,50; San Adrián de 1,25 á 1,75; Mendigorría de 1,25 á 1,50; Estella 2 pesetas decalíto.

Vino rancio.—Villafrañca 11 pe.éts.

Aguardiente seco de vino.—Villafrañca 12 pesetas.

Id. de orujo.—Villafrañca 10 pesetas.

Añisado de vino.—Villafrañca y Estella 14 pesetas.

Id. de orujo.—Villafrañca 12 pesetas.

Aceite.—Villafrañca 15 pesetas los 13'71 liros (arobos); Obanos 15; Lerin 16; Estella 16'50.

Patatas.—Villafrañca 1'25 los 13'392 kilos (arobos); Estella 1'75.

Jornales á seco.—Villafrañca 2'50 pesetas; Lerin 2; Obanos 2'50; San Adrián de 2 á 2,25; Mendigorría 2'25.

Id. con vino.—Villafrañca 2'25.

## MITIN CONTRA LA BLASFEMIA

**Aplazamiento**  
El grandioso mitin contra la blasfemia, organizado por todos los partidos políticos de Pamplona ha sido aplazado hasta el domingo 9 de este mes de Junio.

Así podrá el señor Sanz y Escartín asistir, como secretario de la Académia de Ciencias Morales y Políticas, á la recepción del señor Obispo de Madrid-Alcalá que será mañana.

En nuestro número próximo daremos cuenta de la entusiasta aceptación del ilustre sociólogo pamplonés.

**El mitin será en el frontón Euskal Jai.**  
Los organizadores del mitin, comprendiendo que el local del Teatro sería insuficiente para contener á los expectadores, se dirigieron al Consejo de Administración del Frontón Euskal Jai solicitando que aquel local tan amplio y tan hermoso. El Consejo del Frontón accedió, sin

## Cartas de Nueva York

(De nuestro servicio especial)  
30 de Abril de 1912.

**Una boda elegante**  
Las numerosísimas relaciones con que cuenta en España el caballero y opulento industrial nortino, señor don Ramón Alvarado Vélez, presidente de la Dr. Richards Disp. para Tabal Association, de la Vélez Import & Export Company, de la Vélez Tropical Fruit Company, de la Vélez Sugar Company y la Vélez Land & Building Company, quedarán grandemente impresionadas al saber que este señor acaba de dar su mano á la bella y no menos distinguida señorita Aimée de Latorre Macías, descendiente del general de igual apellido, en la iglesia católica de St. John, calle 72 al Este, la noche del 11 del corriente abril. La ceremonia, de carácter privado y concurrida por reducido círculo de familiares é íntimos, fué seguida de una recepción igualmente íntima en el regio Hotel Plaza, donde se sirvió una colación propia del lugar y de las circunstancias, que el «menú-souvenir» describe así:

Panier de Pamplonousse Porto Rico, Consommé Camagúy, Céleri, Noix Pranchées, Radis Roses, Olives, Truite de Rivière Alvarado, Contombres Degorgées en Mandarines, Baron d'Agneau á l'Aimée, Filets de Forestière, Asperges Vertes Nouvelles, Sauce Mou seline, Poularde du Mans Macías, Salade Vélez, Péche á la Marquise de Latorre, Petits Fours Choisis, C. Fé de Minat, Cocktails, Dry Monopole Brut 1904, Marqués de Riscal, Duque de Almodóvar del Río.

Los cronistas neoyorkinos, exhibiendo rasgos de ingenio á que nos tienen poco avezados, denominan en sus sendas crónicas al interesante suceso como «Conjunto de Piña y Azúcar», y en verdad, si la dicha depende de cosas dulces, la tendrán nuestros buenos amigos grande y duradero, cual ellos merecen y nosotros los deseamos. En efecto, el contrayente, gracias á sus cuantiosos intereses fruteros, particularmente en el delicioso ananá, es extensamente conocido como «Rey de la Piña»; en tanto que la novia, aunque sólo fuera en atención á las 10 000 hectáreas de plantíos azucareros que posee en la Peña de las Antillas, tampoco va lejos de merecer el simpático dictado de «Princesa del Azúcar» con que sus amistades cariñosamente la designan y si que su belleza la hace ampliamente acreedora.

Irresistible estaba la novia en su riquísimo traje de «chiffon» sobre «cachemire de soie» todo bordado de plata y brillantes, última entre las novedades de París; la magnífica tiara de diamantes con que la obsequió el novio y el finísimo velo

## Los dos tenientes

no podrá dejar ya la lectura de la novela hasta el final, porque las escenas que en la misma se describen poseen el arte de cautivar al lector.

Nuestros abonados deben leer.

**Los dos tenientes**  
porque no hay nada tan sensacional y tan deleitable como este conjunto de narraciones que hoy comenzamos á publicar.

## Los dos tenientes

El actual presidente del Consejo de ministros, pone de nuevo sobre el tapete una cuestión social, de la que en época no lejana, y con ocasión de desempeñar la cartera de Gracia y Justicia, se hizo ya eco.

La conveniencia de reglamentar el juego.

El juego es un delito en la amplia y filosófica idea del derecho, porque se propone una adquisición inhumana de la riqueza y aplica viciosamente la actividad y los bienes materiales.

Pero ¿es un delito posible socialmente? El robo y el juego, únicos medios con que el hombre cuenta para eludir la ley de su naturaleza, que le impone el trabajo productivo, son en verdad distintos, aunque se encuentran muy próximos. No todos los criminales serán aficionados al juego, pero pocos jugadores dejarán de pasar á la categoría de delincuentes, por que esa funesta pasión choga los sentimientos nobles, desarrolla las más bistradas inclinaciones y es una preparación para el crimen.

De aquí que todas las legislaciones, por temor á las consecuencias del juego, le han reglamentado ó prohibido, señalando duras penas á los infractores, de sus disposiciones.

Sea cualquiera la opinión que se profese acerca de la intervención del Estado en esta materia, preciso es convenir en que su acción para impedir el juego es muy difícil y tiene escasa eficacia: sus clasificaciones de los juegos resultarán siempre arbitrarias y sus persecuciones y castigos darán poco resultado.

Es inútil fijar, como pretende hacerse, el «máximum» del tanto que licitamente pueda atravesarse en cada partida, porque mientras para unas clases de la sociedad será insignificante, constituirá para otros jugadores una suma de importancia.

Tampoco es lógico ni eficaz, prohibir unos juegos y permitir otros, cuando todos son, á la vez, inocentes y viciosos.

La inhumana idea del juego no depende de la cantidad que en él se cruza ni de la forma en que se hace: consiste en el deseo de adquirir la riqueza sin el trabajo y depende por consiguiente de la intención de los jugadores; si estos no tienen más objeto que el solaz ó el pasatiempo, su acción es legítima ó indiferente; si les mueve la idea de la ganancia, entonces su conducta es viciosa é inhumana.

Sin embargo, todo puede hacer el Estado con respecto al juego menos reconocerle y sancionarle; cabe discutir, y es asunto digno de ello, los límites y los procedimientos de su acción, si debe obrar en este punto directa ó indirectamente y por qué medios; pero es incontestable que ha de poner cuanlo esté de su parte para impedir el juego ó reducirle.

## EL ECO EN ROMA

(De nuestro corresponsal).

**¿Volverá el cólera?**  
La hermosa nación italiana mira con cierto recelo el advenimiento del verano. Esta nación, que ansia por general la primavera, en la que la naturaleza le regala tan prodigiosos encantos, como antesala del verano, hubiera deseado producir y aun perpetuar el invierno pues así cuando esta pasada primavera ha sido en extremo deliciosa, teme el pueblo, y no sin razón, que el campo se haya vestido de sus mejores galas para recibir á un huésped temible, el más insoporable de todos: el cólera.

Y no deja de faltarle alguna razón en sus presagios á los italianos. Sobre todo los que presenciaron la acción devastadora de la terrible epidemia del pasado verano; quienes saben muy bien que la ciencia tiene decretado con grandes probabilidades de acierto, que el mal no ha huido, que el azote de la humanidad no ha sido expulsado de estas tierras sino que antes por el contrario, todos los indicios son de que se ha estacionado para volver á salir de sus madrigueras tan pronto como los primeros calores hagan su reaparición, no pueden menos de mirar con

## Los dos tenientes

Los cinco tenían aspecto grave digno y altivo.

Al primer golpe de vista se adivinaba perfectamente que aquella gente no estaba acostumbrada á la esclavitud sino que por el contrario se creían iguales á quien quiera que fuese.

Sus miradas eran altivas y serenas reflejándose en ellas el indomable valor de que habían dado pruebas desde hacía más de tres siglos.

Los caribes rojos eran, como todos los de su raza, de mediana estatura robustos y bien formados, siendo fácil ver bajo su piel de color rojo cobrizo, semejante á la que tienen en otoño las hojas de ciertos árboles de haberse secado, una agilidad de músculos sorprendente y una fuerza corporal poco común.

En la raza caribe existe la rara particularidad de que no hay ninguno rubio rojo, castaño, cajo, ni barbudo como en nuestras poblaciones.

Todos, sin excepción, tienen el cabello negro cuervo, perfectamente peinado y sujeto en la parte superior de la cabeza.

Ninguno tiene barba, porque este atributo de virilidad es casi extraño á la especie humana original de este mundo.

En cuanto á los caribes negros, no tenían de común con el negro propia-

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

## Los dos tenientes

mente que el color de la piel sin que exista ninguna otra semejanza.

Tienen las facciones de los abisinos y los cabellos lisos, largos, negros, semejante á una crin.

su nariz es recta partiendo de la frente ligeramente encorvada hacia la punta, y su boca está adornada de labios muy finos que hacen resaltar la belleza de sus dientes.

Cada uno de los remeros tenía el alcance de su mano todas sus armas, por que los caribes, siendo una nación eminentemente guerrera, no marchaban jamás sin todo su tren de combate, que consistía en un arco de madera de hierro, un carcaj lleno de flechas y una especie de rompecabezas, porra sin mango, compuesta de un pedazo de madera pesada como el plomo, adornada con dibujos de colores, y puesta en una correa larga y estrecha (especie de honda) servía para lanzarla de cerca ó de lejos con fuerza irresistible.

El sexto personaje que ocupaba la piragua era imposible conocer á que clase de raza pertenecía por la posición que ocupaba.

Acostado boca abajo y con la cabeza apoyada sobre los brazos, la cara completamente tapada, que parecía estar profundamente dormido envuelto una especie de manta jerezana; que por su hermosura y alegre color soa famosas

vacilar al ruego por dos razones fundamentales.

Primera. Por tratarse de un mitin contra la blasfemia.

Segunda. Porque el mitin no tiene, por ningún lado que se le mire, carácter político.

**Convocatoria**  
Se ruega encarecidamente á todas las personas que asistieron á las dos últimas reuniones en las Escuelas de San Francisco, acudir mañana domingo á las tres y media de la tarde, al mismo local para dejar ya completamente ultimados todos los preparativos del mitin.

## Nuestro folletín

Terminada en el número de hoy la publicación de la novela titulada *Un héroe del crimen*, que tanta aceptación ha tenido entre nuestros lectores, comenzamos hoy á publicar otra titulada

## Los dos tenientes

En esta nueva obra el interés que domina á las precedentes se exalta de un modo maravilloso, narrándose proezas portentosas.

El que lee la primera página de

## Los dos tenientes

no podrá dejar ya la lectura de la novela hasta el final, porque las escenas que en la misma se describen poseen el arte de cautivar al lector.

Nuestros abonados deben leer.

**Los dos tenientes**  
porque no hay nada tan sensacional y tan deleitable como este conjunto de narraciones que hoy comenzamos á publicar.

## Cartas de Nueva York

(De nuestro servicio especial)  
30 de Abril de 1912.

## Una boda elegante

Las numerosísimas relaciones con que cuenta en España el caballero y opulento industrial nortino, señor don Ramón Alvarado Vélez, presidente de la Dr. Richards Disp. para Tabal Association, de la Vélez Import & Export Company, de la Vélez Tropical Fruit Company, de la Vélez Sugar Company y la Vélez Land & Building Company, quedarán grandemente impresionadas al saber que este señor acaba de dar su mano á la bella y no menos distinguida señorita Aimée de Latorre Macías, descendiente del general de igual apellido, en la iglesia católica de St. John, calle 72 al Este, la noche del 11 del corriente abril. La ceremonia, de carácter privado y concurrida por reducido círculo de familiares é íntimos, fué seguida de una recepción igualmente íntima en el regio Hotel Plaza, donde se sirvió una colación propia del lugar y de las circunstancias, que el «menú-souvenir» describe así:

Panier de Pamplonousse Porto Rico, Consommé Camagúy, Céleri, Noix Pranchées, Radis Roses, Olives, Truite de Rivière Alvarado, Contombres Degorgées en Mandarines, Baron d'Agneau á l'Aimée, Filets de Forestière, Asperges Vertes Nouvelles, Sauce Mou seline, Poularde du Mans Macías, Salade Vélez, Péche á la Marquise de Latorre, Petits Fours Choisis, C. Fé de Minat, Cocktails, Dry Monopole Brut 1904, Marqués de Riscal, Duque de Almodóvar del Río.

Los cronistas neoyorkinos, exhibiendo rasgos de ingenio á que nos tienen poco avezados, denominan en sus sendas crónicas al interesante suceso como «Conjunto de Piña y Azúcar», y en verdad, si la dicha depende de cosas dulces, la tendrán nuestros buenos amigos grande y duradero, cual ellos merecen y nosotros los deseamos. En efecto, el contrayente, gracias á sus cuantiosos intereses fruteros, particularmente en el delicioso ananá, es extensamente conocido como «Rey de la Piña»; en tanto que la novia, aunque sólo fuera en atención á las 10 000 hectáreas de plantíos azucareros que posee en la Peña de las Antillas, tampoco va lejos de merecer el simpático dictado de «Princesa del Azúcar» con que sus amistades cariñosamente la designan y si que su belleza la hace ampliamente acreedora.

Irresistible estaba la novia en su riquísimo traje de «chiffon» sobre «cachemire de soie» todo bordado de plata y brillantes, última entre las novedades de París; la magnífica tiara de diamantes con que la obsequió el novio y el finísimo velo

## Los dos tenientes

Los cinco tenían aspecto grave digno y altivo.

Al primer golpe de vista se adivinaba perfectamente que aquella gente no estaba acostumbrada á la esclavitud sino que por el contrario se creían iguales á quien quiera que fuese.

Sus miradas eran altivas y serenas reflejándose en ellas el indomable valor de que habían dado pruebas desde hacía más de tres siglos.

Los caribes rojos eran, como todos los de su raza, de mediana estatura robustos y bien formados, siendo fácil ver bajo su piel de color rojo cobrizo, semejante á la que tienen en otoño las hojas de ciertos árboles de haberse secado, una agilidad de músculos sorprendente y una fuerza corporal poco común.

En la raza caribe existe la rara particularidad de que no hay ninguno rubio rojo, castaño, cajo, ni barbudo como en nuestras poblaciones.

Todos, sin excepción, tienen el cabello

# Servicio telefónico y telegráfico

## Nuestra información directa de Madrid, región Vascongada, Provincias y Extranjero

bondadosa señora doña Francisca de Iriarte y Muguro.

El fúnebre acto, como era de presumir, fué una elocuente manifestación de duelo en la que tomaron parte todas las personas de más relieve y significación social de la capital.

Elo debió influir como lenitivo en el desconsuelo que embarga al esposo de la finada nuestro querido amigo don Zarcos Astiz y a sus hijos, que recibieron con tan triste motivo muchas manifestaciones de afecto y duelo.

Unimos nuestro sentido pésame á los muchos ayer recibidos por la distinguida familia de Astiz, á la que deseamos resignación cristiana para sobrelevar tan dolorosa pérdida.

A nuestros lectores suplicamos encomiendan á Dios el alma de la finada (que en paz descanse).

Los diputados que, representando á Su Excelencia acudieron á la conferencia celebrada en Alsasua con los comisionados de las de Alava y Guipúzcoa para tratar del asunto del ferrocarril de Estella-Vitoria-Los Mártires, manifestaron á la Diputación que en la citada conferencia se había acordado que los representantes de las tres provincias en Cortes gestionen cerca del señor ministro de Fomento la aceptación de la fórmula contenida en la proposición de Ley presentada en el Senado, y en otro caso manifieste qué resolución podrá admitir.

Después de esta gestión se reunirán de nuevo las comisiones de las tres Diputaciones en Alsasua para decidir lo más conveniente á los intereses de dichas provincias.

Nos dice de Mendigorri: «Solemnísima ha sido la función religiosa que la brillante Asociación de las Hijas de María ha celebrado en honor á la Virgen Santísima; predicando en ella el R. P. Espachino Fray Miguel de Letza, que con fácil y elegante palabra, nos predicó un sermón moral y florido, haciendo aplicación de las virtudes á las flores, en el que estuvo muy oportuno; se recorrieron las calles profesionalmente, luciendo su simbólico estandarte la esbelta y elegante asociada Fulgencia Ezcurra y Laplana.

Merecen nuestra felicitación por su buena organización, nuestro estimado párroco don Julián María Espinal, el predicador, y las señoras Concepción García, Antonia Ortiz, Rosina Aoz y Pilar Megía, que componen la Junta Directiva de la Asociación de Hijas de María de Mendigorri.»

Como es sabido, el bravo y pundonoroso espada cordobés Rafael González (Machaquito) viste ya el traje de luces con el que derrocha facultades y valentía en las plazas en que ha actuado.

Como nuestra comisión de Fomento fué censurada por algunos por concepcionista que Machaquito no era ya «cosa controllable», bueno será que reproduzcamos el resumen que de su actuación en Córdoba da un revisero madrileño de los más reputados.

Dice así: «¡¡¡Machaquito!!! Ya supondrán ustedes lo que quieren decir los seis signos de admiración con que abro y cierro el apodo.

Valen estos signos por la expresión del enorme triunfo alcanzado por el siempre bravo matador de toros Rafael González.

Unas con mejor resultado, que otras, tres faenas de muleta á medio centímetro de los pitones, echando espuma en cada pase, entregando el tipo en todos los envites, y en los tres toros detrás de la espada como un verdadero desesperado.

Media estocada á cada uno de sus dos primeros enemigos, y en el último que mató por Gaona, dió Rafael la nota eminente de las corridas de feria. Superior era el corapieto: como tal supo aprovechar Machaquito, y cuando juntó las manos el de Campos un valiente...

Tremendol ¡Piramide! Llamémosle como queramos: un volapié de los grandes, de los grandísimos que se den en toda la temporada.

Toreando, banderileando y en quites el Machaquito de siempre: cara, tipo y nervio de matador de toros.»

Lo que hacemos constar para satisfacción de la comisión de Fomento.

En el mitin jaimista que á mediados de Junio se celebrará en Mungua (Vizcaya) tomará parte, entre otros oradores, nuestro querido compañero el director de «El Pensamiento Navarro» don Eustaquio de Echave-Sustaeta.

Ayer se reunió en el domicilio de la distinguida señora de Baleztena la Junta organizadora de la tercera peregrinación navarra al Pilar para el examen y revisión de cuentas.

Como verán nuestros lectores, en el número de hoy iniciamos la publicación de unas cartas de New-York que juzgamos han de ser muy interesantes por tratarse de noticias del país de los prodigios.

Hemos querido ampliar de ese modo nuestro ya completísimo servicio del extranjero.

En el concurso hípico que está celebrándose en Madrid han obtenido medallas y lazos de honor los cultísimos oficiales del regimiento de Almansa señores Apat y Vera, queridos amigos nuestros.

Los felicitamos.

Nuestro querido amigo el ilustrado abogado don Francisco Astiz nos participa atentamente que ha tomado posesión del viceconsulado de la República Argentina en esta ciudad, cuyas oficinas han instalado en Mártires de Círculo, 1, 2.

Agradecemos la atención.

La Diputación foral y provincial ha acordado arrancar los portezgos provinciales del 1.º de Julio de 1912 al 30 de Junio de 1913 con arreglo á las bases de costumbre.

Volviendo sobre la ya enojosa cuestión de los exámenes de la Escuela Normal, debemos significar á la profesora que en atento B. L. M. nos envió ayer relación de las notas repartidas en las asignaturas que dirige, que no hay por qué aclarar nada que á ella afecta, puesto que ni siquiera la ayudamos, así como tampoco á ninguna de las dignas profesoras que forman el claustro de la Normal.

A su tiempo tendremos mucho gusto en publicar el acostumbrado resultado de exámenes.

Como verán nuestros lectores por la escuela que publicamos en tercera plana, hoy á las once de la mañana se celebrarán en la parroquia de San Agustín los funerales en sufragio del alma de la bondadosa señora doña Josefa Menso, viuda de Minué, de cuyo fallecimiento dijimos cuenta.

Dadas las muchas simpatías que en esta capital goza la familia de la finada, es de presumir que el fúnebre acto se verá muy concurrido.

La Cofradía del Rosario y la Asociación del Rosario Perpetuo, celebrarán sus cultos el domingo en la forma siguiente:

A las siete comunión general, á las nueve misa cantada en la que se expondrá S. D. M. en Cuarenta Horas, quedando hasta las cuatro y media que será la función del Sagrado Corazón y á continuación procesión y Salve cantada.

Ha regresado de Madrid nuestro querido amigo el distinguido joven don Fermín Negrillos y Gotochea, después de haber obtenido la calificación de Sobresaliente en todas las asignaturas del primer año de la Facultad de Derecho.

Nuestra más cordial enhorabuena al distinguido joven.

En la Audiencia comenzó ayer á celebrarse ante el Tribunal del Jurado la vista de la causa seguida contra Añonso Mateo, por el delito de homicidio por imprudencia; pero tuvo que suspenderse á petición del señor Fiscal que interesó la práctica de una información suplementaria, en vista de ciertas manifestaciones inesperadas de algunos testigos, que destruyen en parte la posibilidad de que se tratase de un homicidio por imprudencia, sino por el contrario de un crimen perpetrado con absoluta responsabilidad.

El hecho ocurrió en Gallipienzo el 16 de Diciembre último, y fué víctima el vecino José María Arber.

Por eso esta causa se volverá á ver en el próximo cuatrimestre.

Se encuentra enfermo á consecuencia de una desgraciada caída nuestro particular amigo don Martín José Palomino, maestro jubilado.

Deseamos el completo restablecimiento del enfermo.

Ha sido nombrado Subdirector General de la Congregación de Coronistas el R. P. Isaac Burgos, conocido y muy considerado en esta provincia por los elocuentes sermones que aquí ha pronunciado.

Le felicitamos por ello.

Como ya anunciamos, en el convento de San Bartolomé de San Sebastián ha hecho su profesión de religiosa la virtuosa novicia pamplonesa Cándida Goñi, á quien dirigió una sentida plática en tan solemne acto el joven sacerdote don Alejandro Maisterrena.

Reiteramos nuestros votos por que la nueva sierva del Señor obtenga las gracias de la perseverancia.

Con el juicio por Jurados que debía haberse celebrado ayer en la Audiencia, han terminado todos los señalados para el actual cuatrimestre.

Ya no se celebrarán juicios de esta índole hasta Octubre próximo.

La Lotería sorteada ayer en Madrid tuvo una pequeña mirada de generosidad á Pamplona, enviando 1.500 pesetas por conducto del núm. 17.049, que fué expendido en la Administración de Loterías que en el Paseo de Sarasate poseen las señoras de Larrainzar.

Algo es es algo... y que sea enhorabuena.

Ahora que van á colocarse las casetas de feria en los terrenos del Ensanche, podía la comisión de Fomento acordarse con tiempo suficiente de remediar la suciedad que cubre aquellas maderas.

Platándolas, como ya es hora de que se pinten, ganará mucho la estética y el buen parecer.

Después de brillantes oposiciones ha obtenido la canongía Doctoral de Santo Domingo de la Calzada nuestro distinguido y joven paisano don Luciano Pérez Piatero, Doctor en Sagrada Teología y Derecho Canónico y Licenciado en Derecho Civil.

Reciba el nuevo Doctoral nuestra afectuosa enhorabuena por su merecido triunfo.

De viajes.—Ha marchado á Pau nuestro estimado amigo don Robustiano Asurmendi.

—Después de breve estancia en Pamplona ha regresado á Tafalla nuestro querido amigo el digno ex-alcalde de aquella ciudad don José María Azcona.

—Ha regresado á Monreal la distinguida señora doña Concepción Martínez de Uriz.

—Hoy llega, procedente de Madrid, nuestro querido amigo don Fidel Astiz, aventajado alumno de la Facultad de Ciencias.

á Obanos el ilustrado Ingeniero de minas don León Yoldi, querido amigo nuestro.

—Ha regresado á Madrid nuestro distinguido amigo y paisano el Vizconde de Eza.

—Ha marchado á Viena nuestro querido amigo don José Torres.

—De Dicastillo han regresado á Obanos nuestro querido amigo don Esteban Arrelza y su distinguida esposa doña Jacoba Casajús.

—Ha regresado á Monreal nuestro querido amigo don Joaquín Erviti.

—De Ayegui ha llegado nuestro estimado amigo don Roque Muntañ.

—Después de breve estancia en esta capital, ayer regresó á Bilbao el culto Ingeniero don Ramón de Urrutia.

Avanzan rápidamente los trabajos de instalación del teatro que en el próximo verano ha de funcionar en el Ensanche.

Según nuestras noticias, la compañía Rodrigo debutará en el mismo el día 22 de este mes de Junio.

El género será absolutamente culto y moral.

Enfermos de Navarra: Se acerca el momento de recobrar la salud.—El 15 de Junio se abren los Baños de Tiermas (curas prodigiosas del reumatismo, gota, escrofulismo y enfermedades de la matriz y del corazón). Estas aguas las recomiendan y visitan los principales médicos (Calleja, Espina, Martínez Vargas, Lizasoain, etc.).—Viaje muy cómodo en el tranvía de «El Irati» hasta Liédena en dos horas y cuarto y desde Liédena á Tiermas en automóvil (40 minutos).—Pídanse prospectos al Administrador don Pedro Manchó.

Para hoy están convocados los Jurados parciales del certamen histórico-literario organizado por la Diputación foral, con objeto de proceder al nombramiento de presidente y secretario del mismo.

Los Jurados entregarán su dictamen antes del próximo día 6.

Nuestro querido amigo el conocido editor de Durango don Florentino Elosua ha tenido la atención de enviarnos varios libros de propaganda integralista, editados en su casa.

Agradecemos la atención.

A fin de resolver distintos asuntos, hoy á las cinco de la tarde en el despacho del señor gobernador civil, y bajo su presidencia, celebrará sesión la Junta provincial de Beneficencia.

La inspección municipal lleva muy adelantados sus trabajos de clasificación de las casas denunciadas por encontrarse en malas condiciones de limpieza, de las cuales muchas de ellas han cumplimentado la orden de la Alcaldía; merced á lo cual ahora vemos casas perfectamente restauradas, que corresponden dignamente á la fama que goza Pamplona de población aseada y limpia, hasta el punto de que por muchos se la denomina «taquia de plata».

Fincas rústicas y urbanas, comisión para la compra y venta, Tejería, 26, 3.º, todos los días de tres á cuatro de la tarde. (a) 180-53

Con carácter general y para que se consigne en las condiciones del nuevo arriendo de portezgos provinciales, la Excma. Diputación acordó eximir del pago de derechos de portezgos á todos los automóviles no patentados en Navarra que circulan por las carreteras de la provincia, á contar desde el día primero del 25, ambos inclusive, del próximo mes de Julio, en que se celebrarán las fiestas conmemorativas del 7.º Centenario de la batalla de las Navas de Tolosa.

Ayer terminaron en la parroquia de San Nicolás los cultos solemnes que durante todo el finado mes de Mayo se han celebrado en honor de la Santísima Virgen.

A todos ellos acudió extraordinario concurso de fieles que escuchó deleitadamente los elocuentes sermones predicados por varios sacerdotes de esta capital.

Las tres B B B

La zapatería que se caizan lo más elegante, lo más económico, todos los niños.

Botas desde 0'75 céntimos. SAN SATORNINO, 16. 4-3

Comunican de Sumbilla que en ocasión de encontrarse descansando en una casa tres vecinos de Santesteban, fueron desposeídos de parte de sus prendas de vestir, efectos y dinero; sin que á pesar de las gestiones practicadas se haya conseguido averiguar quién ó quiénes sean los autores del hecho, en el cual entiende el Juzgado correspondiente.

Contra los cálculos del riñón (mal de piedra) el agua de Belasouain es remedio soberano.—57

En el acreditado cine Belloch debutaron ayer tres buenos números de variedades, que unidos á las excelentes é interesantes películas que allí se exhiben á diario, harán de aquel centro el punto de reunión de numeroso público.

Se trata de un recomendable barbitono, de un notable prestimano y de una buena pareja de baile, que darán muy buenas entradas á la empresa Belloch, que se ha impuesto este sacrificio en beneficio del público, el cual, bien merece que le corresponda.

Para las sesiones de hoy se anuncian extremos de películas.

En Tafalla ocurrió anteayer una sensible desgracia.

Hallábase jugando varios niños en el patio de la casa número 13 de la calle de la Concepción de dicha ciudad, cuando uno de ellos, de 7 años, llamado Eugenio Abaurrea Armendariz, tuvo la desgracia de fracturarse un brazo por efecto de una caída.

Teatro Gayarre.—Función para hoy á las nueve y media: La comedia en tres actos de don Vital Aza «El matrimonio interino».

che, y es que mañana domingo haya una sección vermouth ó matinee.

Estamos seguros que si lo hace, tendrá el teatro lleno, porque hay muchas familias que acudirán.

LAS MEJORES aguas alcalinas son: VICHY-HOPITAL (estómago), VICHY-CELESTINS (riñones), VICHY-GRANDE-GRILLE (hígado).

A petición propia ha sido declarado cesante en su empleo de vigilante de policía de segunda clase de esta provincia D. Fortunato Bartolomé Fernández.

El tiempo sigue sin asegurarse. Ayer, como días anteriores, tuvimos ratos de sol, pero también hubo otros de borrascas de tormenta, con acompañamiento de truenos y relámpagos.

—Pero cuando la tronada revistió caracteres formidable fué á las diez y media de la noche, á cuya hora se oyó un trueno horrible y comenzó á llover de manera agramante, continuando en igual forma tormentosa á las dos de la madrugada.

Correspondencia administrativa Calahorra.—D. J. A., recibidas 90 pesetas.

### Teatro Gayarre

La musa alegre y retonzona, siempre occurrente, de los saladísimos autores andaluces, atentó graciel y vigorosa en la sala de nuestro teatro, en la noche de ayer.

Es «Puebla de las mujeres» una preciosa comedia de observadísimos tipos, diálogo chispeante, brillante colorido y que en cuanto á técnica teatral, por lo que hace al movimiento de los muñecos, es digna compañera de «El Pato», «El amor que pasa», «El genio alegre» y tantas otras igualmente celebradas, de los festivos hermanos Quintero, con alguna de las cuales guarda cierto parentesco espiritual.

Con decir que la acción se desarrolla en plena tierra andaluza, ambiente siempre propicio á las agudezas de los Quintero y donde á su instintiva perspicacia pueden anar el profundo conocimiento de las costumbres, queda hecho el más sucinto resumen de cuantas bondades avatoran la obra.

La interpretación una verdadera maravilla.

Cada uno de los artistas, en sí, y todos en conjunto, realizan en términos asequibles á todo elogio la fina labor de los afortunados productores.

Maldite Moreno encantadoro, rebosante de ingenio y gracia; etíndisima en la entrometida Concha Puerto, Celia Ortiz; insustituible la señora Calderón en Santita y acertadísima las señoras y señoritas Bermejo, Mendez, Barral, Castejón y Estrella.

De ellos, Puga respondió á la perfección á sus antecedentes artísticos, siempre brillantes; muy justo el señor Jerez y atinadísimo Maximino y Estrella.

En suma, una obra de las que encaja en el público y una interpretación esmeradísima.

Podremos repetir en vermouth? Así habrá ocasión de que la vean, porque á la noche parece que no quieren ir.

Ayer estaba el teatro muy flojito. A.

### De la región Alava

Vitoria 31 (9,40 noche).

El asunto de las aguas

El asunto de las aguas está estos días paralizado sin que el expediente en cuestión de un paso de avance.

Por otra parte se asegura que hay las mejores referencias sobre una nueva sociedad extranjera que se propone llevar á cabo la conducción de aguas á esta ciudad.

Conferencias editadas

Existe el propósito de editar para repartirlas con profusión las conferencias que viene pronunciando estos días á favor de la Buena Prensa el R. P. Diaz.

El anglo-vasco-navarro

El ferrocarril anglo-vasco-navarro parece que va por buen camino.

Los diputados que asistieron á la reunión celebrada en Alsasua regresaron excelente impresión.

El regimiento de Artillería

Se asegura que en breve regresarán á esta plaza algunas de las baterías de artillería que están en Meilla.

### Vizcaya

Bilbao 31 (10 noche).

Un banquete

Se ha celebrado el banquete con que la mayoría de los concejales del municipio le ha obsequiado al alcalde en prueba de afecto por la campaña que viene realizando al frente del Municipio.

Los maestros

La Diputación de Vizcaya piensa ponerse de acuerdo con sus compañeros de las demás provincias vascongadas para resolver de una vez el problema de la enseñanza.

Un ferrocarril

Se tienen muy buenas impresiones del asunto del ferrocarril económico de Bermeo á Lequeitio y Oadarra.

Se ha recibido una carta del señor Allendesalazar anunciando que el ministro le ha prometido abrir en fecha próxima el correspondiente concurso de proyectos.

Propaganda

«La Gaceta del Norte» ha editado con profusión un folleto de propaganda

política contra los conservadores con-teniendo las cartas del Magistral de Sevilla sobre este particular.

El corresponsal.

### Guipúzcoa

San Sebastian 31 (10 noche.)

Sport vasco

En el Frontón Moderno han jugado esta tarde Igúzquiza y Aramburu contra Salsamendi y Ucin.

El dinero selló por los segundos, adquiriendo de pronto una gran proporción desde el momento en que los favoritos alcanzaban nada menos que trece tantos de ventaja.

Apretando de firme los primeros consigieron alcanzar á aquéllos en el tanto 45, á cuya igualdad siguieron las de los tantos 47, 48 y 49 en medio del desconcerto de los momistas.

Por fin el tanto decisivo lo perdió Salsamendi de saque y la «cátedra» salió con las manos en la cabeza.

Se cierra el Gran Casino

Como el gobernador civil, siguiendo instrucciones terminantes del ministerio de la Gobernación ha reiterado órdenes expresas para prohibir en absoluto toda clase de juegos ilícitos, el Gran Casino, tan pronto como recibió la orden, fijó carteles anunciando que por circunstancias independientes á la voluntad de la administración del Gran Casino se clausuraba éste, quedando desde luego retiradas todas las subvenciones concedidas y por entregar á artistas y sociadades.

Asimismo la administración de nuestro primer centro de recreo ha despedido á toda su dependencia.

La noticia esta es el tema de todas las conversaciones, conviniéndose unánimemente en que cerrado el Gran Casino se perjudicarán considerablemente los intereses de la población.

De cumplido

La junta directiva del «Círculo Liberal Monárquico de Irún» ha estado hoy en esta capital para cumplimentar al gobernador civil.

Dicha junta expidió despachos de adhesión á los Reyes y á Canalejas, á quien se le nombró presidente de honor del círculo.

Provinciales

Los diputados aquí residentes han sido convocados á sesión para el lunes próximo.

Los asuntos que figuran en el orden del día ascienden á 28.

Nuevos locales

En breve se inaugurarán los nuevos locales adquiridos para domicilio social del «Real Aero Club».

Para celebrar esto los socios se reunirán en fraternal banquete.

Notas políticas

Hoy ha celebrado junta general la Juventud conservadora de esta capital, en la que ha sido reelegida totalmente su junta directiva, de la cual es presidente don Carlos de Huagon.

El primer acuerdo adoptado ha sido celebrar en la próxima semana una velada necrológica en honor de Menéndez Pelayo.

El tiempo

A última hora de la tarde ha descargado una gran tormenta, de torrencial eguacero, truenos y relámpagos.

### Barcelona

Barcelona 31 (20,40)

Interpelación comentada

Ha sido muy comentada en los centros de reunión de esta población la interpelación desarrollada ayer en el Congreso por Rodrigo Soriano denunciando abusos del juego en Barcelona.

Se ha dicho que el Gobernador civil está disgustadísimo por lo ocurrido y que estimando débil la defensa que de su gestión hizo Canalejas ha presentado la dimisión con objeto de marchar al Parlamento para defenderse personalmente.

Los ingenieros

En el cuartel de Arenanzas que ocupan los ingenieros se han celebrado solemnes funerales en sufragio de los ingenieros difuntos.

Ha presido el acto el general Ce-bollino.

La Guerrero

Ha llegado á Barcelona la notable compañía que dirigen María Guerrero y Fernando Diaz de Mendoza.

Debutarán en el Teatro de Novedades mañana sábado.

El Alcalde

El Alcalde de esta población señor Sostres ha visitado al Gobernador civil celebrando con él detenida conferencia.

Han hablado de la situación actual del Municipio.

### MADRID

Conferencias telefónicas y telegráficas recibidas desde las siete de la tarde hasta las 8 de la madrugada.

En las Cámaras

Senado

Preside el señor Lopez Muñoz. Poca animación en escaños y tribunas.

En el banco azul los señores Arias Miranda y Barroso.

Ruegos y preguntas

El Sr. García Motiños manifiesta que desea que el señor Barroso proceda con todo rigor en la inspección de los cine y demás establecimientos de espectáculos.

El señor Barroso dice que la semana próxima, según órdenes que tiene ya dadas, se procederá á la inspección mencionada.

Polo y Peyrolón desea que se remitan á la Cámara determinadas causas sustanciadas en la Audiencia de Valencia.

El señor Arias y Miranda promete complacerle á la mayor brevedad posible.

Lopez Mora pide varios documentos.

Orden del día

Se aprueban varios dictámenes sin importancia.

Se reúne el Senado en seccion.

Se da cuenta del resultado en sesión pública y se levanta la sesión.

Congreso

El conde de Romanones declara abierta la sesión á las tres y media.

En el banco azul se encuentran los señores Canalejas, Barroso y Villanueva.

Escasísima concurrencia en escaños y tribunas.

¡Que se cuente el número!

Mientras el secretario procede á la lectura del acta el señor Lamana pide que se cuente el número.

Suenan los timbres y apresuradamente van entrando diputados en el salón.

El señor Lamana desiste entonces de su petición.

Preguntas de Pablo Iglesias

ros que parte para Argelia en donde han dado comienzo las faenas de la siega.

Que no se han recibido nuevas noticias de Fez. Canalejas conferenció esta mañana con Barroso, cruzando impresiones sobre las medidas que han de adoptarse para prohibir categóricamente el juego hasta que se estudie y proponga a las Cortes su reglamentación.

Manifiesto por último Canalejas a los encargados de la pública información que este año no hará de Alfonso su acostumbrado viaje al extranjero.

Recepción en Estado Como viernes se ha celebrado en el ministerio de Estado la acostumbrada recepción diplomática que estuvo extraordinariamente concurrida, acudiendo el Nuncio de Su Santidad, el embajador lugares, algunos ministros y muchos diplomáticos.

A impulsos del miedo Declaraciones de Muley-Hafid ANTES DE ABANDONAR EL IMPERIO

Declaraciones comentadas.—Muley-Hafid se va porque con ello contribuirá a la pacificación del Imperio.—Sus planes y propósitos para el porvenir.

Muley-Hafid ha hecho nuevas declaraciones que han sido muy comentadas. «Aunque soy letrado y teólogo, ninguna razón religiosa pesa sobre mí para abdicar, ha dicho Muley-Hafid.

No soy fanático y lo prueba el haber pedido ayuda a Francia para libertar a mi país. Importa recordar que no es una necesidad de reposo personal el motivo de mi marcha. Me voy para evitar rozamientos que serían inevitables en el nuevo régimen. ¿Por qué meter tanto ruido alrededor de mi partida?

Los hombres pasan sin que las instituciones cambien. En tres años he visto sucederse en Francia cuatro ministros de Negocios Extranjeros. No hay, pues, para qué asombrarse de que los hombres en Marruecos pasen como pasan en Francia.»

Las reinas y los huérfanos Esta tarde han visitado las reinas el Colegio de huérfanos militares de Carabanchel.

Los alumnos aclamaron a SS. MM. haciéndoles objeto de una cariñosa despedida cuando después de visitadas todas las dependencias del establecimiento, en compañía del director y profesores, partieron para Madrid.

Redención del servicio militar La Gaceta inserta en su número de hoy una disposición, prorrogando hasta el día 31 de Julio, el plazo para hacer entrega de la primera cuota de las señaladas para obtener la redención en el tiempo de servicio en filas.

Firma de Fomento D. Alfonso ha firmado hoy diferentes decretos de concesión de cruces del mérito agrícola.

Otro prohibiendo a los ingenieros de minas dependientes del Estado, la dirección de fábricas o manufacturas que se provean de materiales procedentes de las minas en donde aquellos tienen jurisdicción.

La situación de Fez Según los datos facilitados al gobierno español, la situación de Fez es extremadamente grave.

Los moros rebeldes, dueños ya en absoluto de la parte vieja de la población, han empeñado decidido combate a la parte nueva, en donde, bajo la protección de los franceses, han hallado abrigo los judíos y gentes de todas nacionalidades.

Se teme que los franceses no puedan resistir la enorme embestida de la morisma.

La comisión de recompensas Han sido elegidos presidente y secretario, respectivamente de la comisión dictaminadora del nuevo proyecto de recompensas militares, los señores Burell y el conde de Santa Engracia.

Suplicatorios que no se accogen. La comisión de Suplicatorios, en sesión de esta tarde, ha devuelto tres que se han presentado sin los documentos y justificantes necesarios a probar los hechos que se denunciaban.

Mitín lerrouxista El próximo domingo los radicales celebrarán un gran mitín en el teatro de la Gran Vía.

En él discursará Lerroux explicando las causas habidas para que no pueda hacerse la unión de los republicanos en la forma que intenta Nékens.

Cambio de actitud Los diputados de la conjunción republicana socialista han manifestado sus propósitos de no hacer reparos ni oposiciones al gobierno en el asunto de los presupuestos, en vista de las innovaciones que a su requerimiento se han introducido.

Las negociaciones El señor García Prieto, que ha celebrado una larga conferencia con el Embajador inglés Mr. Bussen, nos ha manifestado que para el lunes se espera la nota de Inglaterra aclarando algunos extremos y que desde ese momento entrará el asunto en vías de una franca solución, esperando terminen muy pronto las negociaciones.

permentada en la elección de presidente de la Cámara francesa por Mr. Delcasse, cuando se considera poco menos que segura su elección.

El triunfo de Deschanel ha sido muy ruidoso pues le votaron hasta sus enemigos políticos que reconocían en Deschanel grandes prestigios.

Deschanel no quiso aceptar nunca puesto alguno en los gobiernos sin duda para no perder estos prestigios.

Deschanel es designado ya por gran parte de la opinión francesa como el futuro presidente de la República, estimándose que la elección de presidente de la Cámara es más bien un síntoma de lo que ha de suceder el día que se convoque a elección Presidencial.

Notas palatinas La real familia, en conmemoración del atentado de 31 de Mayo de 1906, y en acción de gracias por haber salido ileso los Monarcas, ha enviado ramos y coronas de flores naturales al monumento que en recuerdo de este hecho se levanta en la calle Mayor.

Los Reyes han pasado la mayor parte de la tarde en la Casa de Campo.

La colonia española residente en París ha remitido a la Reina seis mil pesetas para la bandera del acorazado «España».

Fiestas de aviación Garnier en Córdoba Las fiestas de aviación han terminado con gran animación.

El notable aviador Garnier, a pesar de su delicado estado por la reciente operación que ha sufrido, ha realizado arriesgadas evoluciones y se ha elevado a más de 500 metros.

Córdoba entera ha aclamado al experto piloto, y ha sido contratado para volar el domingo en Linares, donde recientemente han tenido fiestas de aviación sin conseguir ver las admirables evoluciones de las naves aéreas.

Garnier ha sido ovacionado en las calles.

Fiesta benéfica En Parísiense se ha verificado esta tarde una gran fiesta benéfica cuyos productos han de ser aplicados al sostenimiento de los Comedores pobres.

Tomaron parte en la fiesta varias bandas de música. Artistas renombradas cooperaron al esplendor del acto con selectos números y damas aristocráticas estuvieron encargadas de la venta de carnets y flores.

Asistieron las Reinas Victoria y Cristina y el infante don Fernando.

La Exposición de pinturas Esta tarde han sido nombrados mediante votación los comisarios que en unión del Jurado ya designado, han de constituir el Tribunal encargado de adjudicar la medalla de Honor entre los cuadros presentados a la Exposición.

Recayó el nombramiento en los pintores Bermejo y Alvarez Sala y en otros dos señores con personalidad muy definida en la crítica del arte pictórico.

Es opinión muy generalizada y puede decirse que unánime, la de que el agraciado será el pintor Pinazo.

De Melilla Un rumor que va adquiriendo cuerpo en los campamentos y en la población de Melilla, es el referente a que los moros quieren vengar la muerte del Mizian con un acto de resonancia, con un combate que sea sonado, para lo que proyectan poner en movimiento todas sus fuerzas y cuantos elementos de guerra disponen.

Se sabe de una manera positiva que entre los jefes de kábilas distintas continúan las discusiones, pues todos quieren encargarse del mando de la jarka.

El batallón de Chiclana ha realizado un largo paseo militar, regresando al campamento sin novedad.

Se ha verificado la permuta, en distintas posiciones, de un sistema de baterías por otro de más positiva eficacia.

Consejo de Guerra En Barcelona se ha celebrado Consejo de Guerra contra Pedro García, autor de varios escritos, que el fiscal estimó delictivos y que fueron publicados en el semanario ácrata «Tierra y Libertad».

Conferencias aplazadas Han sufrido aplazamiento las conferencias anunciadas en el Ateneo sobre temas relacionados con la educación de la mujer.

Estas conferencias se celebrarán en otoño.

Se retira Circulan rumores de que en cuanto termine la actual temporada se retirará del toreo Antonio Boto (Regaterin).

LA SEÑORA D.ª Josefa Manso y Améscoa Viuda de Minué FALLECIÓ EL 30 DE MAYO DE 1912 A LAS OCHO Y MEDIA DE LA MAÑANA Después de recibir los Santos Sacramentos Sus desconsolados hijos doña Segunda, doña Agustina, don Vicente y don Eduardo (ambos ausentes), hermano don Florentino, hijos políticos don Arturo Lapuerta y doña Julia Ibarlucea, nietos, sobrinos, primos y demás parientes Al participar a sus deudos y conocidos tan sensible pérdida, les aplican asistir a los funerales que en sufragio del alma de la finada se celebrarán hoy sábado, 1.º del corriente, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín, por lo que recibirán especial favor. El duelo se despide en la iglesia. No se reparten esquelas. Pamplona 1.º de Junio de 1912. Domicilio: Espoz y Mina, 17.

Una cacería Atenas.—En breve llegará el Rey de Noruega Håkon para asistir a una cacería con el Rey Jorge.

BOLSA DE MADRID Cotización oficial comparada Día 30 Día 31 Deuda perpetua 4 por 100 Interior 85'05 85'00 Idem id. pequeños 85'55 85'55 Idem fin próximo 00'90 00'90 Deuda amortizable 5 por 100 101'05 101'15 Amortizable nuevo 94'75 94'75 Acciones del Banco de España 454'00 453'00 Id. de la Compañía Arrendataria de Tabacos 299'00 299'00 Azucareras preferentes 42'50 42'00 Id. ordinarias 14'50 14'50 Obligaciones 80'25 80'25 Banco Español del Río de la Plata 478'00 477'00 Cambios sobre París (tanto por ciento) 6'05 6'05 Id. Londres (pesetas por libra esterlina) 26'77 26'77 París, Exterior español 94'75 94'75

EN EL CORRO Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro cotizándose el interior a 85'00 el idem fin próximo a 85'00; los francos a 6'05; las libras a 26'75; el amortizable a 101'15.

Nuestra acción en el Riff Haciendo el relevo de un destacamento. Pidiendo perdón. Condiciones impuestas. Una reunión de los rebeldes. Por diferencias de criterio llegan violentamente a las manos.

Se ha practicado el relevo de los destacamentos de Chafarinas y Cabo de Agua que durante todo el mes próximo lo prestarán dos compañías del regimiento de San Fernando.

Los Beniufagar, una de las kábilas más importantes de cuentas engrosadas la jarka, cansados ya de la guerra quieren regresar tranquilamente a sus aduares solicitando que España les conceda su perdón y protección.

El capitán general se ha negado a otorgar estepedón interin no le sean entregadas todas las armas.

Sabese que en una reunión que celebraron días pasados los rebeldes hubo grandes diferencias de criterio entre los mismos, llegando a las manos.

De provincias Torero que se resiente Cáceres.—Terminados sus compromisos en esta plaza ha salido para Madrid Vicente Pastor, quien se propone guardar unos días de cama por resentirse notablemente de la última cogida de Madrid.

Felicitaciones Sevilla.—Con motivo de haber sido elegido diputado a Cortes por La Coruña se han cursado muchas felicitaciones al gobernador civil señor Sanchez Anido. Se cree que con este motivo abandonará el cargo.

Un ferrocarril Ferrol.—En el Ayuntamiento se ha recibido una comunicación del señor Canalejas diciéndole que se han presentado ya pilogras para la construcción del ferrocarril a Betanzos.

Todo solucionado Málaga.—Como se esperaba, la huelga ferroviaria ha quedado ya solucionada, volviendo los obreros al trabajo. El servicio se hace con bastante regularidad.

Un banquete Huelva.—Se ha celebrado el anunciado banquete en honor del diputado a Cortes por Huelva señor Burtel y Marzo. Han asistido 300 comensales.

La república en Portugal Continúan a la orden del día las manifestaciones tumultuosas.—Ante las redacciones de los periódicos.—Enérgica actitud de un Director.—Intervención policíaca.—Cargas y otros pormenores.

Comunican de Lisboa que ha vuelto a cruzar las calles una manifestación de carácter tumultuoso para protestar de los relatos que hacen los diarios «La Nación» y «La República» de los últimos desórdenes que condenaban con la mayor serenidad.

Los manifestantes se situaron frente a las redacciones de tales periódicos y exigieron que se rectificasen dichos conceptos. El director de «La República» dijo que el no rectificaba nada y con este motivo se produjeron violentos desórdenes pretendiendo los manifestantes asaltar los talleres del periódico.

La policía tuvo que intervenir, y en vista de que la agitación no cesaba y las cosas iban volviéndose peor cada vez, optó por dar variadas cargas de las que resultaron varios muertos y heridos.

Extranjero Será sincero? París.—El Presidente de la Cámara Popular Mr. Desheret hu declaró ante varios amigos y periodistas que es totalmente inclerto que tenga el propósito o aspiración de ser candidato a la Presidencia de la República.

Victor Manuel mejorado Roma.—El Rey Victor Manuel, repleto de su reciente indisposición, ha abandonado el lecho despatchando correspondencia atrasada con sus Secretarios.

LA SEÑORA DOÑA JUANA ELIZONDO Aguerrevere Falleció el día 30 de Mayo de 1912. Después de recibir los auxilios espirituales y la Bendición de S. S. R. I. P. Su hija doña María Amador y Elizondo, hijo político, hermana, hermano político, sobrinos y demás interesados Suplican a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar su alma a Dios y asistir a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán mañana domingo, 2 del corriente, en el Santo Hospital de esta ciudad. Pamplona 1.º de Junio de 1912. El duelo se despide en la iglesia. No se reparten esquelas.

Venta de carneros Se venden 350 carneros gordos. Para verlos y tratar, dirigirse a Hijos de Alaiza, en Tudela (Navarra). 8-5

Se desea vender Un carro de cuatro ruedas seminuevo. Una sembradora de la casa de Ahles y C.ª Una trilladora del fabricante de San Martín de Unx. Dirigirse a doña Clementa Osés, en Peralta (Navarra). 6-5

Herrero Se necesita uno de 17 a 21 años con algún conocimiento del oficio ó sin él, se le enseñará a manejar una trilladora de vapor. Informes a don Mateo Andueza, de Lerin. 12-10

Catarros Y TOS PERINA Se curan con el jarabe Tomatina de M. Aguirrezabala. Depósito: Farmacia de J. Sanchez, San Saturnino 7, Pamplona y en la de su autor, Avenida 39, San Sebastian. (c) 30-15

BAÑOS DE FITERO Los acreditados Establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las afecciones reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos del 15 de Junio a 10 de Octubre el llamado Nuevo y del 15 de Junio a 30 de Septiembre el Viejo. REBAJAS DE PRECIOS EN TODOS LOS SERVICIOS Uso de aguas y habitaciones al alcance de todas las fortunas. Mesas de 8 y 5 pesetas diarias en el Establecimiento Nuevo y mesas de 6,50, 5 y 2 pesetas diarias en el Establecimiento Viejo. Cocina esmerada a cargo de reputados cocineros de Madrid por cuenta de la Sociedad. Los dos Bañeros admiten bañistas de su cuenta. Luz eléctrica, servicio de automóviles etc., etc. Para memorias y detalles dirigirse a los Administradores de los Establecimientos. mt y v 15-1

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANÓNIMA FUNDADA EL AÑO 1864 Capital, 6.000.000 Ptas. OPERACIONES QUE REALIZA EN SU OFICINA DE ESTA CIUDAD Y EN LAS DE SUS SUCURSALES DE TUDELA, ELIZONDO, ESTELLA Y SANGÜESA Compra y venta de Valores.—PRÉSTAMOS Y CUENTAS DE CRÉDITO, con garantía de Fondo. Públicos, valores industriales o firmas acreditadas.—DESCUENTOS de 15 días sobre plaza, de pagarés con garantía de firmas solventes, de imposiciones y pagarés.—Compra y venta de monedas de oro, billetes de Bancos extranjeros y BANCOS POSTALES.—Préstamos hipotecarios.—Giros y negociaciones de letras.—CHEQUES sobre España y otras naciones.—Admisión de valores españoles y extranjeros a custodia.—Transferencias de fondos desde la Central a nuestras Sucursales y vice-versa. Imposiciones a plazo de un año y 3 1/2 por 100 anual.—Cuentas corrientes y depósitos a plazos efectivos a la vista con interés de 2 por 100 anual.—En sociedad exterior se abona el uso por 100 anual. Cofres de alquiler

Ya salió el GRAN COGNAC FARO de la poderosa Sociedad BODEGAS BILBAINAS. PROBADLO.

Vinos finos DE RIOJA tintos y blancos De venta en todos los buenos establecimientos. RIOJA FINO 1905. -1'10 pesetas botella. Depósito: M. ARIZ, «El Torino». Representante en Navarra, JUAN ZABALO, Pamplona. js mt. -1

Arriendo de la carnecería de Salinas de Oro El Ayuntamiento de este pueblo substará el expresado arriendo por tiempo de un año, desde el 24 de Junio próximo hasta el 23 de Junio de 1913, sobre el tipo de 576 pesetas y condiciones que se hallan en Secretaría para el que quiera enterarse. La subasta se celebrará en la Casa Consistorial a las once de la mañana del día 2 de Junio próximo. Salinas de Oro 27 de Mayo de 1912.—El alcalde, Juan Armendariz. 4-3

«La Vasconia», PAMPLONA CAPITAL 5.000.000 DE PESETAS Sucursales en Tudela y Tafalla Verifica toda clase de operaciones de banca y crédito cuenta corriente a la vista con 2% de interés. Compra-venta de valores y francos. Caja de ahorros con 3% interés a la vista. Imposiciones al 4% interés anual. mts js 30-25

Leche pasteurizada DE ABSOLUTA PUREZA Especial para niños y cuantas personas se hallen sometidas a un régimen lácteo. Venta en botellas precintadas y se reciben encargos General Moriones 11, tienda (antes Pozo-blanco). Venta de vacas y terneras holandesas, Fermín Subize, Pamplona. (s) 15-2

Orfebrería fina Gran surtido en objetos de arte para regalos. Últimas novedades. Casa del Optico, Chapitel 21, Pamplona. (s) 12-10

Máquina de sastré Se vende una casi nueva. Informar en Plaza del Castillo 12, sastrería «El Trust». 3-2

Segadoras-atadoras VERDADERA GANGA PARA LOS LABRADORES La Sociedad anónima «La Regeneración» ofrece a los labradores sus máquinas Segadoras-atadoras «Champions», garantizando su buen funcionamiento, con un treinta por ciento de rebaja sobre los precios corrientes de las demás casas. Proporcionará mecánicos para ponerlas en marcha y enseñar su manejo, y garantizará el suministro de piezas de recambio para años sucesivos. Para más detalles dirigirse a dicho Sociedad. San Ignacio 8, bajo, Pamplona. (s) 20-6

Ovejas gordas Se venden 110 para pique, que no han crinado. Dirigirse a don José Perez Osés en Peralta. 6-7

Hilo Sisal marca Plymouth, sulfato de cobre inglés marca dos manos, azufre precintado Schoosing, azufre flor italiano sublimado químicamente puro. Pedir precios a don Salustiano Zuzá 6 a Desiderio Ezcurra. Pulverizadores Excelsior, Gobet y European. Fuelle para azufre con regulador, fuelles para azufre con agitador. Precios muy baratos. Dirigirse a DESIDERIO EZCURRA-TAFALLA. mt js d 15-10

Venta de ternero Se vende uno en Monreal, de 20 días para criar. Dirigirse a don Pedro Oróz, vecino de dicho pueblo. 3-2 p

«La Higiénica», Peluquería de Severiano Martín — LAS SEÑORAS — Con el pelo que se os cae, esta casa confecciona toda clase de postizos. Especialidad en bisnós y pelucas. CONSTITUCION, 14. 30-17

Sombrillas Últimas novedades. ABANICOS Enorme colección, desde 30 céntimos. BASTONES Preciosos modelos del mejor gusto, precios como nadie. BAZAR DE OSTIZ Y C.ª General Moriones 24 y 26 y San Nicolás 6 y 8. 15-9 (s)

Automóvil Dion Bouton, 688 caballos, con magneto, en perfecto estado, con paré-gris, capota y faros, se vende a toda prueba, en 2.200 pts. Dirigirse a don Angel Carbonell, Ciudadela, 14, Pamplona. 4-2 (c)

Traslado El depósito de correos C. P. a La Sirene se ha trasladado de la calle Calceceras núm. 8 a la calle de los Héroes de Estella (antes Chapitel) núm. 7. Confección de ropa blanca para señoras y niños. Generos de punt y otros artículos. URNIZA HERMANOS. 8-4 (s)

Rebañeros En término de Lodosa se arrienda una corraliza para 400 cabezas, con dos corrales y perbas en el monte y en el regadío; quedará vacante para el 24 de Junio próximo. El que desee más detalles, puede dirigirse a Justo Orde, en Lodosa. 8-6

Panadería «Onena», Se ha abierto al público la nueva panadería. Elaboración de toda clase de pan, con especialidad en clases finas. Servicio a domicilio, Calceceros 14. 8-4

Elvira Carnicero MODISTA Ofrece a su distinguida clientela su nuevo domicilio y trabajos para la presente temporada. Zapatería 44, 3.º 8-4 (s)

# La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL

12.000.000 de pesetas efectivas

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Agenas en todas las provincias de España, Francia y Portugal

48 años de existencia

SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Subdirector en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Constitución, núm. 49, Pamplona.

(Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)

## Docks Avicoles de France

En toda España es ya conocido el asombroso resultado del ALIMENTO ACELERADOR de la postura de las gallinas. Todos los que tienen aves y quieren cojaer diecinueve abundancia de huevos en sus gallineros, den a sus gallinas este admirable producto.

Y en el invierno que generalmente no ponen las gallinas, es muy hermoso ver que mientras el vecino no recoge huevos, nosotros con el maravilloso invento, llenamos la cesta y los vendemos a muy alto precio.

Este es lo que se oye a los que emplean el ALIMENTO ACELERADOR.

Por que no hacéis lo propio todos los que tenéis aves?

Pedid sin pérdida de momento y veréis pronto el éxito grandioso.

Cuesta: 3 kilos 7'50; 5 kilos 11'50; 10 kilos 21 pesetas estación de Valladolid.

El transporte a estaciones lejanas cuesta: 8 kilos 1 peseta; 5 kilos 1'65; 10 kilos 3'30. Pedidos acompañando importe.

LA REVISTA MERCANTIL.—VALLADOLID.

## SERVICIOS

### de la Compañía Transatlántica

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles ó sea 31 Enero, 28 Febrero, 27 Marzo, 24 de Abril, 21 Mayo, 19 Junio, 17 de Julio, 14 de Agosto 11 Septiembre, 9 Octubre, 6 Noviembre y 4 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean 23 de Enero, 20 de Febrero, 19 de Marzo, 16 de Abril, 14 de Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, directamente para Singapore y demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje por la Costa oriental de Africa de la India, Java, Sumatra, China, Japon y Australia.

**Línea de New-York, Cuba y Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, para New-York, Habana Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

**Línea de Venezuela Colombia.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto-Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coreo con trasbordo en Curacao y Cumaná, Caripano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

**Línea de Buenos-Aires.**—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos-Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combina nación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**Línea de Canarias, Fernando Póo.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casa-Bianca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

**Línea de Cuba Méjico.**—Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costanera y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también rebajas convencionales para camarotes de lujo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas a familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expenden pasajes para todos los puertos de mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES.**  
Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de comunicaciones Marítimas.

**Servicios comerciales.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar, los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

Para precios condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego, Constición, núm. 12 Pamplona.

## PASTILLAS DEL

# Dr. Richards

## PARA EL ESTÓMAGO

Dos después de cada comida conservan la salud, prolongan la vida. Pídanse un frasco de muestra gratis a Dr. RICHARDS, Dyspepsia Tablet Association, Box, 228 Nueva-York, U. S. A.

### Boletín Religioso

**SANTORAL**  
Día 1.—San Segundo mártir.—Uno de los siete varones apóstoles enviados a España por el Príncipe de los apóstoles. Hicieronle padecer de los más crueles tormentos, en medio de los que alababa y glorificaba a Jesucristo. Por fin, viéndose que no le podían vencer a que ofreciese incienso a los dioses, le colgaron de una muralla donde consumió su martirio dando la vida por Jesucristo el año 62.

**CULTOS**  
Oficio de San Segundo con rito doble y color blanco.  
En la Catedral.—A las 9 horas menores y milanesas.  
A las 3 completas, rosario, maitines y sudas.  
A las 6 y media rosario de los esclavos.  
En San Saturnino.—De 6 a 8 Cuarenta Horas.  
En Santo Domingo y San Agustín.—A las ocho de la noche ejercicio solemne del Sagrado Corazón con exposición de S. D. M.  
En las Salesas.—A las siete de la tarde se expone S. D. M. y se hará el ejercicio del mes al Sagrado Corazón, de Jesús.  
En San Lorenzo.—A las ocho de la noche se expone S. D. M., rosario y ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.

**Servicio parroquial de enfermos**  
San Saturnino.—Campana 14, 2.  
San Nicolás.—Casa parroquial.  
San Lorenzo.—Mayor 85 A.  
San Juan Bautista.—Navarreta 37, 2.  
San Agustín.—Estrella 45 3, 1/2.

### Estafeta local

**VALORES LOCALES**  
Cambios corrientes de la plaza intervenidos por los Corredores de Comercio de Pamplona.

**Precedentes**      **Publicados**

Obligaciones de la Deuda provincial al 4%  
Deuda perpetua 5%  
Obligaciones de la Deuda municipal al 3 1/2%  
Crédito Navarro, acciones de 500 pesetas.  
Fabrico del Bidasoa (Vera) Acción 5 de 500 pesetas.  
«La Vinicola» (Campanas) Accion 500 ps. con 75% d. Tejeria Mecanica Pampl. Accion de 500 pesetas.  
Betancario de Beteiu, acciones de 500 pesetas.  
Agua de Arteta  
Acnes. de 500 pesetas con 40,50% amortizado.  
pesetas por acción.  
«Iruña» acción de 25 pesetas con 50% d. pesetas por acción.  
La Agrícola 1.ª serie liberada.  
2.ª serie 15% d. pesetas por acción.  
Electra Pamplonesa.  
La Vasco Navarra, acciones 500 ps. 16% d. y 80% pesetas por acción.  
Id. id. liberadas.  
La Actividad, acciones de 500 pesetas liberadas.

## Concurso de AVERIGUACION TAURINA



¿QUIERE ASISTIR GRATIS A LAS CORRIDAS DE TOROS DEL PRÓXIMO JULIO EN PAMPLONA?

## Concursos de El Eco de Navarra



LO LOGRARÁ FÁCILMENTE CON LAS CONDICIONES DE ESTE CONCURSO

**El Eco de Navarra**  
se halla de venta en los puntos siguientes.  
En Madrid: Kiosko de don Patricio Laga, frente al café de Fornos.  
En San Sebastián: Librería de Hijos de Aramburu.  
En Vitoria: Kiosko de don Pedro Alonso, Plaza de Bilbao.  
En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45.  
En Zaragoza: Kiosko de don Antonio García, Plaza de la Constitución.  
En Tolosa: casa de Miguel García, Plaza de la Verdura.  
En Calahorra, don Julián Antonanzas, Centro de sucripciones.

**Podemos probar**  
que nuestros agentes generales ganan más de 200 pesetas por semana. Si gana V. menos de 25 pesetas por día, escribanos enseguida. Nuestra circular le dará la marcha que hay que seguir, y nuestro artículo importado hace lo demás. Se buscan señores, señoras y jóvenes de todos países que pueden consagrar todo su tiempo a una parte. Recompensa de 500 pesetas si no mandamos muestra gratuita sobre pedido. Establecimientos 88 HORTON, Grand Montreux, (Reine) Francia.

**Papel para envolver**  
En los talleres de este periódico hay de venta papel para envolver. Diríjase al Conserje del mismo.

**Institution St Pierre**  
11—Rue Triac, Bordeaux.  
Es uno de los más antiguos y acreditados centros de enseñanza para el estudio del idioma francés, en rera comercial y preparación a las escuelas de Industria y de Ingenieros químicos. Habitaciones confortables. Vida de familia. Pidanse informes al Consulado de Marsella en Bordeaux.

**Agencia DE PUBLICIDAD**  
JOSE STORR  
Hijo y sucesor de Ricardo Storri  
Proprietario  
EMILIO COLOMINA  
La más antigua de Madrid. Precios sin competencia para Anuncios, Reclamos, Noticias Esquelas, Aniversarios, etc. Oficinas: Desaguadero, 3 al 13. Pídanse tarifas, que se envían gratis.

**Garage**  
Se arrienda uno para automóvil con f. de reparaciones, water close, agua y luz eléctrica.  
Dará razón Lázaro Erro, Zapatería, 1, Pamplona.

**Woton**  
75% DE ECONOMIA  
1 VATIO POR BUJIA  
La creadora de las lámparas monováticas de filamento ESTIRADO y, por consiguiente, la UNICA que ofrece verdaderos garantías, respecto a solidez.  
NOVISIMA CONSTRUCCION  
PERFECCIONADA CON FILAMENTO irrompible  
SIEMENS SCHUCKERT-INDUSTRIAL ELECTRICA. S. A.  
MADRID, Barquillo, 23 (partido 155)      BARCELONA, Rambla de Cataluña, 13      BILBAO, Astorlos, 2      VALENCIA, Plaza de Tetuán 23.      GIJÓN Y SEVILLA, Gumsindó Azcárate, 2.      GUMERSINDÓ AZCÁRATE, 2.      MENDEZ NUÑEZ, 19

**Vapores cortos A AMERICA**  
Compañía Hamburguesa Sud-Americana Hamburg América Linie  
Servicios litos directos a Montevideo, Buenos-Aires, Chile, Habana y Méjico, admitiendo carga y pasajeros

PRECIO DEL PASAJE EN TERCERA CLASE A BUENOS AIRES 125 PTAS.

Línea de Sud-América SALIDAS DE BILBAO			Línea de Cuba y Méjico SALIDAS DE BILBAO		
Junio 4	Junio 15	Junio 29	Mayo 25	Junio 11	Junio 2
Vapor SILVIA	Vapor SANTA PÉ	Vapor SANTAMARÍA	Vapor Frankenwald	Vapor STEIGEWALD	Vapor Caledonia
Montevideo Buenos Aires Rosario	Montevideo Buenos Aires Rosario	Montevideo Buenos Aires Rosario	Habana Veracruz Tampico Puerto Méjico y puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico.	Habana Veracruz Tampico Puerto Méjico y puertos del Pacífico, con trasbordo en Puerto Méjico.	Habana Matanzas Cardenas Cienfuegos Sagua Santiago de Cuba Caibarien Manzanillo Cumaná
Admite carga y pasaje de 3.ª clase.	Admite carga y pasaje de 1.ª y 2.ª clase.	Admite carga y pasaje de 3.ª clase.	Admite carga y pasaje de 1.ª y 2.ª clase.	Admite carga y pasaje de 1.ª y 2.ª clase.	Admite carga y pasaje de 1.ª y 2.ª clase.

NOTA.—Se garantiza que el trato a bordo es espléndido, higiénico y esmerado. Comidas a la española, aprobadas por la Junta de Inspección de Emigración. Camarotes de lujo. Todo el material es moderno y la servidumbre de toda confianza y perfecta.

Para informes y detalles EDUARDO COITO  
Consignatario y corredor jurado de buques.—Calle de Bailén, 8, Bilbao

**SOLUCION CASES**  
de clorhidrofosfato de cal  
Premiada en varias Exposiciones  
Por su excelente composición y perfecta dosificación, es la única aprobada por la Real Academia de Medicina y demás Corporaciones médicas. Se recomienda en los casos de Anemia, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia, Convalecencia, Embarazo, etc. Poderoso reconstituyente para las madres durante la lactancia de los niños, así como para las niñas que se alimentan con leche de vaca. Se vende en las principales farmacias de España.

**Piezas de recambio para toda clase de máquinas agrícolas**  
Especialmente para SEGADORAS, TRILLADORAS, ARADOS, SEMBRADORAS, GRADAS Y CULTIVADORES.  
Precios muy recomendados  
CONCEDO DESCUENTOS a casas y personas que se dedican a la venta y reparación de las referidas máquinas.  
GRANDES EXISTENCIAS  
PEDID EL CATALOGO GENERAL DE 1912

á **Juan H. Schwartz**  
CÓRDOBA

**REGISTRO CIVIL**  
En el Registro municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos.**—Varones, 1. Hembras, 1.

**DEFUNCIONES**  
Dominga Iribicu, de 81 años, de Suiza, Hospit civil.  
Juana Elizondo, de 66 años, de Pamplona, Hospit civil.  
Isabel Arrastia, de 5 años, de Pamplona, San Nicolás, 60, 2.ª

**MATRIMONIOS**  
Ninguno.

**MERCADO DE CEREALES**  
25'13 litros (robo)

	Pesetas
Trigo	5'00
Avena	2'30
Cebada	2'40
Maíz	3'80
Centeno	4'00
Barra	3'10

**EL TIEMPO**  
Temperatura máxima de anteyer 20  
Id. mínima de ayer 6  
Altura barométrica a las nueve de ayer en milímetros 718'3  
Espacio recorrido por el viento en dichas 24 horas en kilómetros 54

**CARCEL DE PAMPLONA**

Zistena en el día	72
Correccional	12
Arresto mayor	17
Arresto menor	54
Dismididos	2
Pendientes de destierro	10
	150

**NUUESTRO CONCURSO TAURINO**  
BASES O CONDICIONES  
EL ECO DE NAVARRA REGALA A SUS LECTORES UN ABONO A PRIMERA FILA DE TENDIDO PARA LAS CINCO MAGNIFICAS CORRIDAS DE TOROS Y LA PRUEBA QUE HAN DE CELEBRARSE EN PAMPLONA EN EL PRÓXIMO MES DE JULIO.  
Para ganarlo hemos optado por ofrecer, a imitación de un colega madrileño, una combinación bien sencilla.  
No hace falta más que adivinar quiénes son esos cuatro toreros, todos ellos en activo, cuyas cabezas hemos sustituido por las de distinguidos jóvenes navarros que en distintas ocasiones han demostrado ante el público de Pamplona sus aptitudes y valentía en el arte de Montes; escribir los nombres de los toreros auténticos en el cupón que publicamos en otro lugar de este número, firmarlo con toda claridad y remitirlo bien por correo, bien depositándolo en nuestro buzón, a esta Redacción.  
Cada lector tiene derecho a enviar cuantos cupones le venga en gana, siempre que sea antes del día 2 DEL PRÓXIMO MES DE JUNIO.  
Pueden tomar parte en el Concurso todos los lectores, lo mismo de la capital que de la provincia.  
Caso de que acertasen varios los nombres de los cuatro toreros auténticos, se sorteará entre los mismos

el premio ofrecido. Si no acertase nadie se sorteará el premio entre los que acertasen mayor número de ellos.

**El Eco de Navarra**  
CONCURSO TAURINO  
El núm. 1 es...  
El núm. 2 es...  
El núm. 3 es...  
El núm. 4 es...

Firma del concursante

Domicilio